

Venskapsavtale

mellom

*Newcastle bispedøme i Den engelske kyrkja
og Møre bispedøme i Den norske kyrkja*

Når kyrkjene vi høyrer til i er medarbeidarar i ramma av Porvoo-fellesskapen anerkjenner vi begge at vi høyrer til den same, heilage, ålmenne og apostoliske kyrkja.

Vi trur på ein Gud; Fader, Son og Heilag Ande;
og vi gler oss over sambandet vi har hatt med kvarandre sidan 2000.

No er vi samde om at vi fortsett vil:

- be for kvarandre på eit fast og ordna vis;
- utveksle informasjon med kvarandre på eit fast og ordna vis angående tilhøva i kyrkjene våre, likeså håp, framtidsmål og utfordringar;
- skape høve for fortsette teologiske drøftingar, refleksjonar og meiningsbrytingar om våre ulike skikkar og tradisjonar. Dette gjeld særleg dei utfordringane og moglegheitene vi har til misjonal verksemd når omverda er i rask endring;
- legge til rette for at grupper eller enkeltaktørar i det eine bispedømet kan dele idear, erfaringar og kunnskap med samsvarande aktørar i det andre bispedømet, anten digitalt eller ved å besøke kvarandre. Dette gjeld særleg misjonale og teologiske emne; diakontenesta, prestetenesta og lekfolks teneste; kyrkjemusikk, kultur- og pilegrimsarbeid;
- utforske det vi har felles som kystbispedømer, der havet er grunnleggjande både for historia vår og livet i vår eiga tid, men òg den vegen evangeliet tok mellom kystane våre;
- ta imot prestar frå det eine bispedømet til å gjere teneste i det andre;
- sende representantar som kan vere til stades ved viktige anledningar i bispedøma for å ta del slik det er naturleg, overbringe helsingar og vere synlege teikn på venskapen vi har med kvarandre;
- aktivt søke å la forpliktingane i Porvoo-erklæringa komme til uttrykk;
- oppmuntre kvarandre til omsetje FNs berekraftsmål til konkrete handlingar;
- streve etter å stadig forstå kvarandre betre og la denne målsettinga komme til uttrykk i god og tydelig kontakt i det minste ein gong i året;
- gjere ei ny vurdering av denne avtalen og ringverknader av han etter fem år eller når eitt av bispedøma får ny biskop.

*Grip stavkyrkje,
Kristi himmelfartsdag, 29. mai 2025,*

Helen-Ann Hartley,
Newcastle biskop

Ingeborg Midttømme,
Møre biskop

Partnership Agreement

*between
the Diocese of Newcastle in the Church of England
and the Diocese of Møre in the Church of Norway*

Acknowledging that our Churches are partners within the Porvoo Communion,
recognizing that we are part of the one, holy, catholic and apostolic Church,
believing that there is one God, Father, Son and Holy Spirit,
and rejoicing in the relationship we have had with each other since 2000,

We agree that we will continue to:

- Pray for each other in a regular and systematic way;
- Exchange information with each other regularly and systematically concerning the situation of our Churches, our hopes, visions, and challenges;
- Create opportunities for ongoing theological discussion, reflection and debate on our different customs and traditions, in particular challenges and opportunities of mission in a rapidly changing context;
- Provide groups or individuals within one diocese with opportunities to visit or meet digitally with comparable actors within the other diocese for the purpose of sharing ideas, experience, and information concerning missional and theological issues; diaconal, presbyteral and lay ministry; church music, cultural work and pilgrimages;
- to explore and deepen our shared identity as coastal dioceses, recognizing the sea as a formative force in both our histories and present-day lives, as well as the route the gospel travelled between our shores;
- Welcome priests to serve in each other's dioceses;
- Send representatives to be present at significant events in the life of each diocese in order to participate as appropriate, bring greetings, and be a visible sign of our relationship;
- Actively seek to give expression to the commitments in the Porvoo Declaration;
- Encourage each other to translate the UN Sustainable Development Goals into concrete action;
- Endeavour to increase our understanding of each other enabling this aspiration to result in significant contact at least annually;
- Review this statement and the outworking of this agreement after five years, or whenever either diocese changes bishop.

*Grip Stave Church,
Ascension Day, May 29th, 2025,*

Rt Revd Dr Helen-Ann Hartley,
Bishop of Newcastle

Rt Revd Ingeborg Midttømme,
Bishop of Møre